

Digital Agenda for Lithuanian Language

Daiva Vaišnienė

State Commission of Lithuanian Language



Population

- Lithuanians (84 %)
- Poles (6.1 %)
- Russians (4.9 %)
- Belarusians (1.1 %)
- Ukrainians (0.6 %)
- Jewish (0.1), German (0.1)
- Latvians (0.1)
- Tatars (0.1)

Legal framework

- The Lithuanian Constitution (1988, ratified 6 November 1992)
 - The Law on the State Language (31 January 1995 no. 779)
- The Law on Term Bank (2003)
 - <http://www.vlkk.lt/lit/terminai>

The screenshot shows the website for the Lithuanian Term Bank (Lietuvos Respublikos TERMINŲ BANKAS). The page features a navigation menu with options: 'apie banką', 'paieška', 'atrinkti terminai', 'paaiškinimai', and 'jųjų pastabos'. Below the menu is a search bar with a dropdown menu set to 'ieškoti taip prasidedančiu žodžiu'. There are several checkboxes for search criteria: 'kaip termino' (checked), 'kaip termino pagrindinio žodžio', 'kitose termino straipsnio dalyse', 'kaip sinonimo', and 'kaip atitikmens' (with a dropdown for 'anglų k.'). Below the search bar, there are dropdown menus for 'sritis' (set to 'bet kuri') and 'statusas' (set to 'bet kuris'). A section titled 'Rodyti šias termino straipsnio dalis:' contains checkboxes for 'terminą', 'sritį', 'atitikmenis', 'pastabą', 'apibrėžtį', 'statusą', 'ryšius', and 'kitas dalis'. Below this, there are options to 'Rodyti straipsnius, jei jų ne daugiau kaip' (set to 200) and 'Rodyti kirčiuotas raides'. At the bottom, there is a dropdown for 'Rikiuoti straipsnius abėcėliškai pagal' (set to 'terminą, sritį') and buttons for 'Ieškoti' and 'Valyti visus laukus'.

Lithuanian Language in the Information Society (2000–2006)

- Speech technology:
 - development of a prototype recognition tool for separate spoken words;
 - improvement of the quality of TTS synthesis.
- Standardisation of the Lithuanian language subjects in IT:
 - development of the computer font *Palemonas*;
 - Localisation.
- Translation and the development of the necessary resources and tools:
 - development of a computerised system for literal translation of specialised texts;
 - development of a parallel corpus of the Lithuanian and the Czech languages;
 - development of a tool for morphological analysis and generation.

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- Internet portal with the free access to all available language resources and technologies.
- Improvement of existing and creation of new language resources (machine readable dictionaries, learning tools, etc.)
- Improvement of the ASR and TTS technologies.
- New MT tools: Lithuanian-English-Lithuanian, Lithuanian-French-Lithuanian.
- Improvement and development of semantic and syntactic analysis and search tools.

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- www.raštija.lt
 - Project leader: VU Institute of Mathematics and Informatics

Raštija.lt
Integruotų lietuvių kalbos ir rašties išteklių interneto svetainė

Naujienos Ištekliai Lokalizavimas LIEPA VU mašininis vertimas Nuorodos Apie

Paieška išteklinose

Ištekliai(-iai)

- Aiškinamasis norminis
- Anglų-lietuvių kalbų k
- Astronomijos enciklop
- Botanikos terminų žod
- Chemijos terminų aišk
- Civilinės aviacijos terr
- Dažnai pasikartojančių

Projekto LIEPA sintezatorius "vaidino" spektaklyje "Remote Vilnius" - nuorodos

Jau skelbėme, kad projekto LIEPA metu kuriamas lietuvių šnekos sintezatorius (elektroninio teksto skaitytuvas) "vaidino" spektaklyje "Remote Vilnius" ("Nutulęs Vilnius").

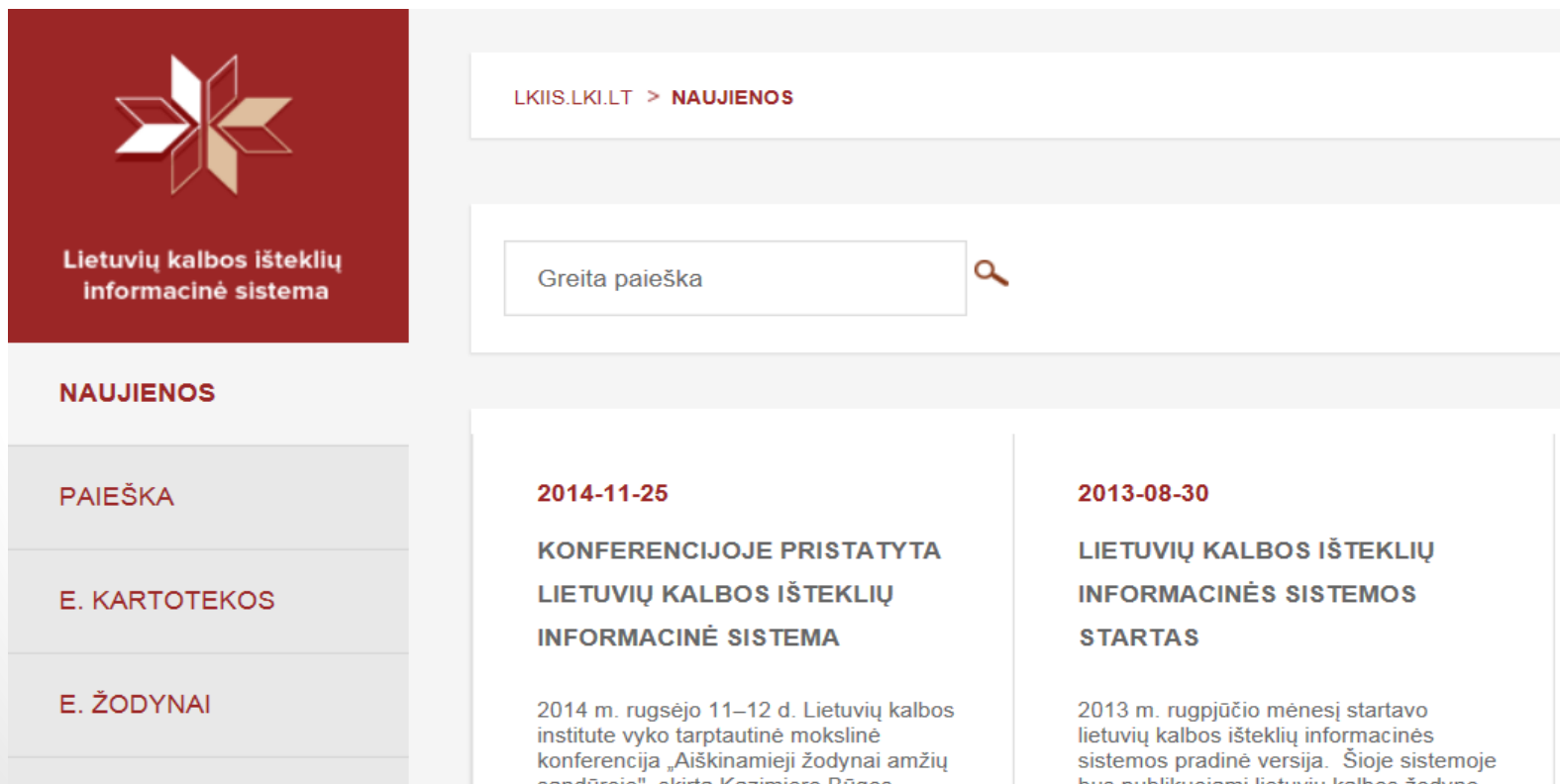
Spektaklis sulaukė didelio pasisekimo, bilietai buvo išpirkti labai greitai. Skelbiame nuorodas į straipsnius ir reportažus apie "Remote Vilnius", o jų tikrai nemažai:



© 2014

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- <http://lkiis.lki.lt/home>
 - Project leader: Institute of the Lithuanian Language



The screenshot shows the website interface for the Lithuanian Language Information System. On the left is a dark red sidebar with a white logo of a stylized flower and the text "Lietuvių kalbos išteklių informacinė sistema". Below the sidebar are navigation links: "NAUJIENOS", "PAIEŠKA", "E. KARTOTEKOS", and "E. ŽODYNAI". The main content area has a breadcrumb "LKIIS.LKI.LT > NAUJIENOS" and a search box labeled "Greita paieška" with a magnifying glass icon. Two news items are displayed:

- 2014-11-25**
KONFERENCIJOJE PRISTATYTA LIETUVIŲ KALBOS IŠTEKLIŲ INFORMACINĖ SISTEMA
2014 m. rugsėjo 11–12 d. Lietuvių kalbos institute vyko tarptautinė mokslinė konferencija „Aiškinamieji žodynai amžių sandūrai“ skirta Kazimiero Būgos
- 2013-08-30**
LIETUVIŲ KALBOS IŠTEKLIŲ INFORMACINĖS SISTEMOS STARTAS
2013 m. rugpjūčio mėnesį startavo lietuvių kalbos išteklių informacinės sistemos pradinė versija. Šioje sistemoje bus publikuojami lietuvių kalbos žodyna

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- <http://www.raštija.lt/liepa/naujienos>

Project leader: VU Institute of Mathematics and Informatics

- Learning tools,
- Tools for computer management and web browsing,
- Tools for development of social skills.

- **Infrastructural services:** Lithuanian speech synthesizer, recognition engines, speech corpus.

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- www.raštija.lt
 - Project leader: Vilnius University

Meniu

- [Apie](#)
- [Mobilios aplikacijos](#)
- [Naršyklės priedas](#)
- [Versti](#)

Paieška ištekliuose

Ištekliai(-iai)

- Aiškinamasis norminis
- Anglų-lietuvių kalbų k
- Astronomijos enciklop
- Botanikos terminų žod
- Chemijos terminų aišk
- Civilinės aviacijos terr
- Dažnai pasikartojančių

Ieškoti

Vilniaus universiteto mašininis vertimas

Kviečiame išbandyti į elektroninę erdvę perkeltas **anglų-lietuvių-anglų** bei **prancūzų-lietuvių-prancūzų mašininio vertimo paslaugas**, kurios leidžia mažesnėmis laiko ir lėšų sąnaudomis versti tekstus, bei kurios **užtikrina didesnę** nei dabar esančių sistemų **vertimo tikslumą**.

- EN-LT legal texts
- FR-LT legal texts
- LT-EN general texts
- LT-FR general texts
- LT-EN IT texts
- EN-LT IT texts
- EN-LT general texts
- LT-EN legal texts
- FR-LT general texts
- LT-FR legal texts

Lithuanian Language in the Information Society (2009–2014)

- www.raštija.lt
 - Project leader: Vytautas Magnus University

The screenshot shows the web interface of the Lithuanian Language Information System. At the top, a dark navigation bar contains links: "Analizės paslaugos", "Paieška ištekliuose", "Ištekliai", "Saityno paslaugos", and "Apie sistemą". To the right are icons for a home page and an email inbox. Below this is a green header with the title "Lietuvių kalbos sintaksinės ir semantinės analizės informacinė sistema". The main content area is titled "Interneto kalbos naujovių analizė". A light green navigation bar contains "Paslaugos / Naujovės". Below this, three tabs are visible: "Kandidatai | naujovės", "Naujovės" (which is selected and highlighted in green), and "Nevartotini žodžiai / frazės". A section titled "Paieškos parametrai" contains a search form with the label "Naujovė" and an empty text input field. Below the input field are two buttons: "Ieškoti" and "Valyti".

Digital Agenda for Lithuania 2016-2020

- **MT tools:** Polish-Lithuanian-Polish, Russian-Lithuanian-Russian, etc.
- **ASR and TTS tools:** integration to public and administration services
- **Infrastructure services:** development of the portal
- **Basic Resources:** Thesaurus, Wordnet, etc.
- **Semantic and syntactic analysis and information retrieval:** sophisticated search tools, integration into MT, etc.

THANK YOU!

daiva.vaisniene@vlkk.lt
www.vlkk.lt